

崑莎經典的當代風景——2021 崑劇與莎劇國際學術研討會

臺灣莎士比亞學會徵稿函

臺灣莎士比亞學會與中央大學崑曲博物館跨界合作，謹訂於 2021 年（民國 110 年）5 月 21 日至 22 日（週五、週六）舉行國際研討會，大會主題為「崑莎經典的當代風景——2021 崑劇與莎劇國際學術研討會」。本研討會冀希以跨界視野，探討莎士比亞跨界改編、研究、教學、展演時面臨的眾多挑戰、潛能、反思與展望。

崑劇與莎劇，是 16 世紀中西劇壇雙璧。不僅風靡當時的觀眾，至今對文學、戲劇、表演等各領域，仍有深遠的影響。崑曲在明清時期，名家名作輩出，音樂與表演體系嚴謹。其傳播遍及中國各地，因應不同市場、聲腔而有變化；並影響如京劇、越劇等後起劇種，被譽為「百戲之母」。到了當代，更有跨領域、跨文化的創作實驗。當代學者對崑曲的研究，亦不斷拓展新的方法與視角。除了崑劇史、曲學、文學、表演、舞臺美術，曲牌大數據、文獻與崑腔傳播、跨文化等諸多研究面向，古老崑劇的藝術生命與時俱進，也滋養了當代戲曲表演藝術與學術研究。

而作為英國文藝復興時期最重要的劇作家和詩人，莎士比亞不僅開創了英國文學的新局面，也帶領文藝復興時期的劇作家們回顧了古典與中世紀以降的文學傳統。在莎士比亞的劇作中，一直存在普世的觀照，以及對於他所傳承之文學脈絡的省思。莎士比亞逝世後，復辟時期與十八世紀以降，乃至當代的莎劇改編者，雖對莎劇做出各類改動，但仍忠於呈現莎劇對普世人性與文學傳統之重視。

崑劇與莎劇開創了中西戲劇文學與藝術經典，並成為當代研究不可或缺的風景。本研討會希冀以回顧與展望並重的視野，探索傳統經典在當代社會的多樣性。因此，由中央大學崑曲博物館、本會（臺灣莎士比亞學會）共同主辦，茲訂於 2021 年（民國 110 年）5 月 21 日至 22 日（週五、週六），假中央大學文學院國際會議廳，舉辦「崑莎經典的當代風景——2021 崑劇與莎劇國際學術研討會」。臺灣莎士比亞學會之主題，包括但不限於「莎劇」當代研究的以下面向：

- 1、 莎士比亞之當世研究與後世傳行
- 2、 莎學史研究
- 3、 莎士比亞翻譯與文本研究
- 4、 莎士比亞表演
- 5、 莎士比亞教學
- 6、 莎士比亞與跨文化
- 7、 莎士比亞與跨學科
- 8、 莎士比亞與新媒體
- 9、 莎士比亞與音樂
- 10、 莎士比亞改編電影
- 11、 莎劇改編
- 12、 莎戲曲

本會歡迎個人發表者或預先組成的專題小組，針對本次大會主題賜稿。稿件中、英文不拘。請於 2020 年 07 月 25 日前將論文題目、五個關鍵詞與三百字之摘要、發表人個人簡歷（150 字以內，包含姓名、服務單位、職稱、著作等簡歷與聯絡方式），電郵至 taiwanshakespeareassociation@gmail.com，並註明「投稿 2021 崑劇與莎劇國際學術研討會」。尚未加入臺灣莎士比亞學會之論文發表者，敬請於研討會前申請加入本會。

- ◇ 敬請於 2020 年 7 月 25 日前賜覆回函，並於 2021 年 3 月 5 日前擲交論文全文。
- ◇ 會議論文請以中文或英文撰寫。
- ◇ 會議接待與崑曲領域論文、議程相關問題，請聯繫中央大學崑曲博物館信箱。
- ◇ 莎學論文與相關議程問題，請聯繫臺灣莎士比亞學會信箱。
- ◇ 本次研討會交通費自理，膳宿由大會接待，會議於 2021 年 5 月 21 日上午開始，5 月 22 日下午結束，敬備晚宴，5 月 23 日離會。議程與接待流程，將於會前寄發通知。

研討會籌備小組

黃思超 (中央大學中文系、崑曲博物館助理研究員)
許以心 (臺灣莎士比亞學會副會長、臺灣大學外文系副教授)
翁怡錚 (臺灣莎士比亞學會秘書長、臺灣大學外文系助理教授)
洪逸柔 (臺灣莎士比亞學會秘書長、世新大學中文系助理教授)

中央大學崑曲博物館

e-mail: ncu3125@ncu.edu.tw

電話: (+886-3) 4262352

地址: 320 桃園市中壢區中大路 300 號中央大學崑曲博物館

臺灣莎士比亞學會

e-mail: taiwanshakespeareassociation@gmail.com

洪惟助 (中央大學崑曲博物館館長)
陳 芳 (臺灣莎士比亞學會理事長
臺灣師範大學國文系暨研究所教授)

敬邀

2020 年 6 月 20 日

2021 International Conference on Kunqu and Shakespeare in Contemporary Culture

Date: 21-22 May 2021

Venue: National Central University, Taoyuan

Call for Papers

Taiwan Shakespeare Association is delighted to announce the Call for Papers for the 2021 international and interdisciplinary conference, jointly hosted with Kunqu Opera Museum, National Central University. This conference will be held at National Central University, Taoyuan, on both 21st (Friday) and 22nd (Saturday) May 2021.

As one of the most important playwrights and poets of the Renaissance period, Shakespeare incorporated the core values of the Renaissance and earlier periods to the theatrical world and has a lasting influence on many of his contemporaries and successors in the field of literature. His influence continued to strengthen outside England with his works continuously translated, performed, and adapted to reflect concerns in other cultures and of later periods. Shakespeare's works remain a site of negotiation between different regions and peoples, for there is profound contemporaneity at the heart of his works that speaks to subsequent generation's engagements with Shakespeare. The conference seeks to address the manifold challenges and potentials of both Kunqu and Shakespeare in contemporary culture from both retrospective and forward-looking perspectives.

This conference aims to provide a friendly and stimulating forum in which scholars can present their work, bring together innovative ideas and trends, as well as network with other scholars in the field. We sincerely invite proposals from scholars to participate in this conference.

Topics of interest may include, but are not limited to:

- Shakespeare and His Time
- Shakespeare and His Afterlives
- History of Shakespeare Studies
- Shakespeare Translation
- Shakespeare Performance
- Teaching Shakespeare
- Textual Studies

- ❑ Intercultural Shakespeare
- ❑ Interdisciplinary Shakespeare
- ❑ Shakespeare and New Media
- ❑ Shakespeare and Popular Culture
- ❑ Shakespeare and Music
- ❑ Shakespeare in TV and Film
- ❑ Shakespeare and adaptations
- ❑ Shake-Xiqu

Please send an abstract of (max.) 300 words, 5 keywords, and a brief biography (max. 150 words, including name, affiliated institution, professional title, a list of publication, and contact info) to taiwanshakespeareassociation@gmail.com **by 25th July 2020**. Please include “Submission for 2021 International Conference on Kunqu and Shakespeare” in the subject line of your email. We respectfully ask that non-members join Taiwan Shakespeare Association before the date of the conference.

Important Dates:

- ❑ Deadline for submitting paper proposal: 25th July 2020
- ❑ Deadline for submitting full paper: 5th March 2021
- ❑ Date of conference: 21-22nd May 2021

Organizing Committee:

- ❑ Szu-Chao Huang (Assistant Professor, Department of Chinese Literature, National Central University; Researcher, Kunqu Opera Museum)
- ❑ Yi-hsin Hsu (Vice President, Taiwan Shakespeare Association; Associate Professor, Department of Foreign Languages and Literatures, National Taiwan University)
- ❑ Yi-cheng Weng (Secretary-General, Taiwan Shakespeare Association; Assistant Professor, Department of Foreign Languages and Literatures, National Taiwan University)
- ❑ Yi-jo Hung (Secretary-General, Taiwan Shakespeare Association; Assistant Professor, Department of Chinese Literature, Shin Hsin University)

Contact:

Kunqu Opera Museum, National Central University (ncu3125@ncu.edu.tw)
 Taiwan Shakespeare Association (taiwanshakespeareassociation@gmail.com)